

The English translation of this work has been done by
MICHEL VAN DESSEL
 Organist (Dundalk, Ireland)

Die deutsche Übertragung dieses Werkes verfasste
D^r HANS KLOTZ
 Professor an der Musikhochschule Köln

La traduction française de cet ouvrage a été faite par
GODELIEVE SUYS
 Organiste

INDEX

2^e DEEL.

	pag.
Driestemmig spel. Voorberei- dende tweestemmige oefen- ningen voor iedere hand af- zonderlijk	2
Pedaaloefeningen voor hak en punt	9
Driestemmig manuaalspel . .	18
Pedaaloefeningen (hak en punt)	35
Driestemmig manuaal- en pe- daalspel. Triostudies. 1 ^e se- rie	44
Pedaaloefeningen : toonlad- ders en gebroken akkorden.	70
Driestemmig manuaal- en pe- daalspel. Triostudies. 2 ^e se- rie	85

OVERZICHT VAN DEEL III.

Verdeling eenstemmig passagewerk
over twee handen.

Vierstemmig manuaalspel.

Vier- en vijfstemmig manuaal en
pedaalspel.

Pedaaloefeningen : octaven, dubbel-
noten, moeilijke passages.

Enkele moeilijke studies voor ma-
nuaal en pedaal.

Algemene Aesthetiek : phrasering,
articulatie, interpretatie, registratie,
orgeldisposities.

Studieplan in de orgelliteratuur.

Register index.

2^{me} PARTIE.

	pag.
<i>Exercices à trois voix. Exercices préparatoires à deux voix, pour chaque main sé- parément</i>	<i>2</i>
<i>Exercices de pédale pour la pointe et le talon</i>	<i>9</i>
<i>Pièces à trois voix pour les mains</i>	<i>18</i>
<i>Exercices de pédale (pointe et talon)</i>	<i>35</i>
<i>Pièces à trois voix pour les mains et les pieds combinés. Etudes en trio. 1^{re} série . .</i>	<i>44</i>
<i>Exercices de pédale : gammes et arpèges</i>	<i>70</i>
<i>Pièces à trois voix pour les mains et les pieds combinés. Etudes en trio. 2^{me} série . .</i>	<i>85</i>

SOMMAIRE DU VOLUME III.

*Passages à 1 voix répartis entre les
mains.*

Pièces à 4 voix pour 2 mains.

*Pièces à 4 et 5 voix, manuel et pé-
daler.*

*Exercices de pédale : octaves, dou-
bles notes et accords.*

*Etudes difficiles : manuel et péda-
lier.*

*Esthétique générale : phrasé, arti-
culation, interprétation, registration,
dispositions d'orgues.*

*Plan d'étude de la littérature d'or-
gue.*

Nomenclature des registres.

2nd PART.

	pag.
Threepart playing. Preparato- ry twopart exercises for each hand separately.	2
Pedal exercises for toe and heel	9
Threepart manual playing . .	18
Pedal exercises (heel and toe).	35
Threepart manual- and pedal playing. Trio studies. 1 st se- ries	44
Pedal exercises : scales and arpeggios	70
Threepart manual- and pedal playing. Trio studies. 2 nd se- ries	85

SYNOPSIS OF THE BOOK III.

Distribution of solo passages be-
tween the hands.

Fourpart manual playing.

Four- and fivepart manual- and
pedal playing.

Pedal exercises : octaves, double
notes and arpeggios.

Difficult studies for manual and
pedals.

General aesthetics : phrasing,
touch, interpretation, registration, or-
gan specifications.

Plan of study in organ literature.

Index of denominations of stops.

2. TEIL.

	pag.
<i>Dreistimmiges Spiel. Vorberei- tende zweistimmige Übun- gen für jede Hand einzeln .</i>	<i>2</i>
<i>Pedalübungen für Absatz und Spitze</i>	<i>9</i>
<i>Dreistimmiges Manualspiel .</i>	<i>18</i>
<i>Pedalübungen (Absatz und Spitze)</i>	<i>35</i>
<i>Dreistimmiges Manual- und Pedalspiel. Erste Reihe der Triostudien</i>	<i>44</i>
<i>Pedalübungen: Tonleitern und gebrochene Akkorde . . .</i>	<i>70</i>
<i>Dreistimmiges Manual- und Pedalspiel. Zweite Reihe der Triostudien</i>	<i>85</i>

INHALTSÜBERSICHT VON BAND III.

*Einstimmiges Passagenwerk auf
zwei Hände verteilt.*

Vierstimmiges Manualspiel.

*Vier- u. fünfstimmiges Manual- und
Pedalspiel.*

*Pedalübungen (Oktaven, Doppel-
griffe, Akkorde u. schwierige Passa-
gen).*

*Manual- u. Pedalstudien von beson-
derer Schwierigkeit.*

*Allgemeine Aesthetik : Artikulation,
Anschlag, Interpretation, Registrie-
rung, Orgeldispositionen.*

*Methodischer Leitfaden durch die
Orgelliteratur.*

Verzeichnis der Registernamen.